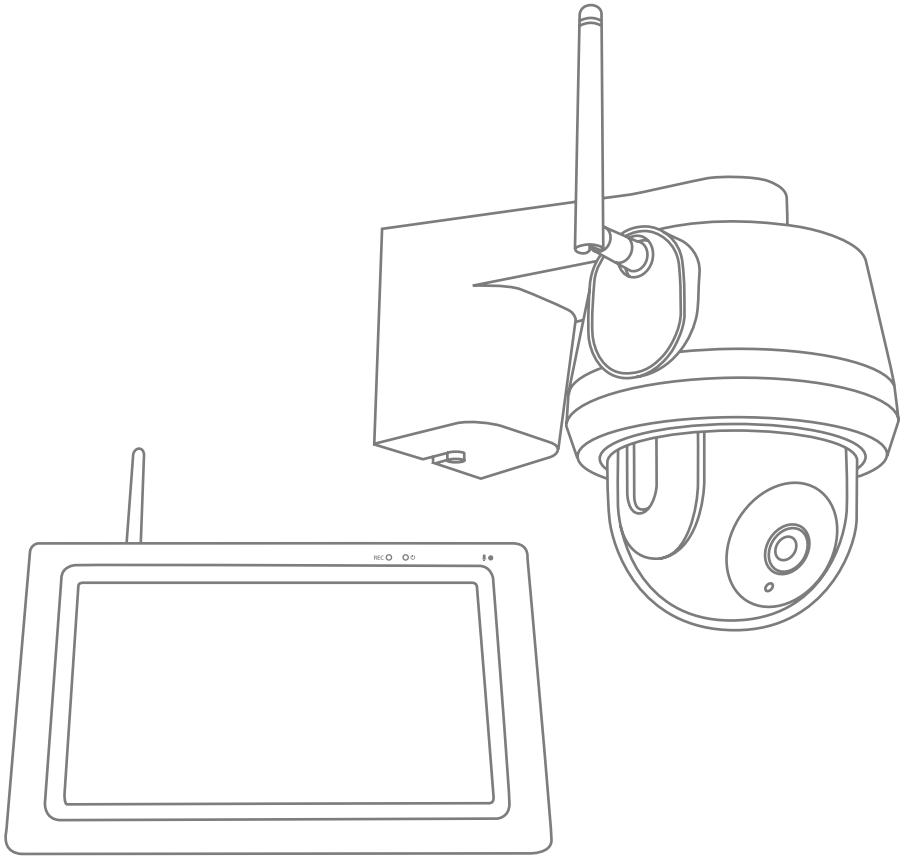




Security Tech Germany



ABUS EASYLOOK SCHWENKEN & NEIGEN | QUICK GUIDE

PPDF17100, PPDF17620

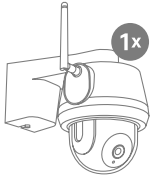
V1.0

LIEFERUMFANG

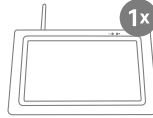
SCOPE OF DELIVERY • CONTENU DE LA LIVRAISON •
LEVERINGSOMVANG • LEVERINGSOMFANG • DOTAZIONE

ABUS EasyLook BasicSet Schwenken & Neigen (PPDF17100)

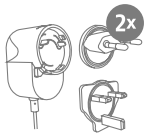
ABUS EasyLook BasicSet Pan & Tilt (PPDF17100) • ABUS EasyLook BasicSet orientation & inclinaison (PPDF17100) •
ABUS EasyLook BasicSet draaien & kantelen (PPDF17100) • ABUS EasyLook BasicSet pan og tilt (PPDF17100) •
ABUS EasyLook BasicSet ABUS pan e tilt (PPDF17100)



DE Kamera
GB Camera
FR Caméra
NL Camera
DK Kamera
IT Telecamera



DE Monitor
GB Monitor
FR Écran
NL Monitor
DK Monitor
IT Monitor



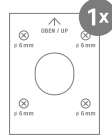
DE Netzteil, 12V DC / 1A
GB Power supply unit, 12V DC / 1A
FR Adaptateur secteur, 12 V DC / 1 A
NL Voedingseenheid, 12V DC / 1A
DK Strømforsyningsenhed, 12 V DC / 1 A
IT Alimentatore, 12 V DC / 1 A



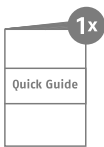
DE Antenne
GB Antenna
FR Antenne
NL Antenne
DK Antenne
IT Antenna



DE Montagematerial
GB Installation material
FR Matériel de montage
NL Montagemateriaal
DK Monteringsmateriale
IT Installation material



DE Bohrschablone
GB Drilling template
FR Gabarit de perçage
NL Boorsjabloon
DK Boreskabelon
IT Dima di foratura



DE Quick Guide
GB Quick Guide
FR Guide rapide
NL Snelle gids
DK Kvikguide
IT Guida rapida



DE Sicherheitsinfos
GB Security information
FR Infos sécurité
NL Sikkerheidsoplysninger
DK Security information
IT Informazioni sulla sicurezza

Zubehör

Accessories • Accessoires • Accessoirs • Tilbehør • Accessori



DE microSD-Karte
GB microSD card
FR carte micro SD
NL microSD-kaart
DK microSD-kort
IT scheda microSD

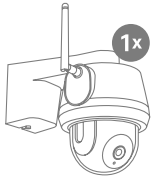


PPDF17620

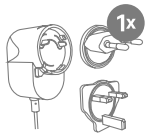
DE Zusatz-Kamera
GB Additional Camera
FR Caméra supplémentaire
NL Extra camera
DK Ekstra kamera
IT Telecamera aggiuntiva

Zusatz-Schwenk-/Neige-Kamera für ABUS EasyLook BasicSet (PPDF17620)

Additional pan/tilt camera for ABUS EasyLook BasicSets (PPDF17620) • Caméra Pan-Tilt supplémentaire pour ABUS EasyLook BasicSets (PPDF17620) • Extra draai-/kantelcamera voor ABUS EasyLook BasicSets (PPDF17620) • Ekstra pan/tilt-kamera til ABUS EasyLook BasicSet (PPDF17620) • Telecamera pan/tilt aggiuntiva per ABUS EasyLook BasicSet (PPDF17620)



DE Kamera
GB Camera
FR Caméra
NL Camera
DK Kamera
IT Telecamera



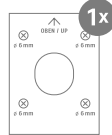
DE Netzteil, 12V DC / 1A
GB Power supply unit, 12V DC / 1A
FR Adaptateur secteur, 12 V DC / 1 A
NL Voedingseenheid, 12V DC / 1A
DK Strømforsyningsenhed, 12 V DC / 1 A
IT Alimentatore, 12 V DC / 1 A



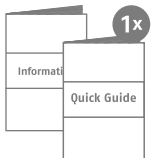
DE Antenne
GB Antenna
FR Antenne
NL Antenne
DK Antenne
IT Antenna



DE Montagematerial
GB Installation material
FR Matériel de montage
NL Montagemateriaal
DK Monteringsmateriale
IT Installation material



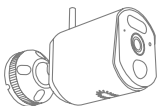
DE Bohrschablone
GB Drilling template
FR Gabarit de perçage
NL Boorsjabloon
DK Boreskabelon
IT Dima di foratura



DE Quick Guide
GB Quick Guide
FR Guide rapide
NL Snelle gids
DK Kvikguide
IT Guida rapida



DE Sicherheitsinfos
GB Security information
FR Infos sécurité
NL Sikkerhedsoplysninger
DK Security information
IT Informazioni sulla sicurezza



PPDF17520

DE Zusatz-Kamera
GB Additional Camera
FR Caméra supplémentaire
NL Extra camera
DK Ekstra kamera
IT Telecamera aggiuntiva

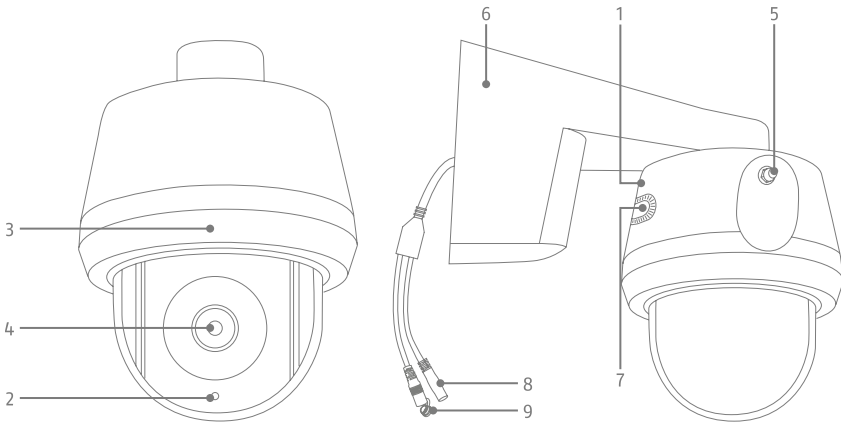


TVAC17530

DE Signalverstärker-Set
GB Signal boost set
FR Kit d'amplification du signal
NL Signaalversterkerset
DK Signalforstærkersæt
IT Set di amplificazione di segnale

KAMERA

CAMERA • CÁMERA • CAMERA • KAMERA • TELECAMERA



DE

1. Mikrofon
2. Lichtsensor
3. Infrarot-LEDs
4. Objektiv
5. Antennen-Anschluss (RPSMA)*
6. Halterung
7. Lautsprecher
8. Spannungsversorgung (12V DC / 1A)
9. Reset-Taste

GB

1. Microphone
2. Light sensor
3. Infrared LEDs
4. Lens
5. Antenna connection (RPSMA)*
6. Mount
7. Loudspeaker
8. Power supply (12V DC / 1A)
9. Reset button

FR

1. Microphone
2. Photodétecteur
3. LED infrarouge
4. Objectif
5. Connecteur d'antenne (RPSMA)*
6. Support
7. Haut-parleur
8. Alimentation en tension (12 V DC / 1 A)
9. Touche Reset

NL

1. Microfoon
2. Lichtsensor
3. Infrarood-LED's
4. Lens
5. Antenneconnector (RPSMA)*
6. Houder
7. Luidspreker
8. Stroomvoorziening (12V DC / 1A)
9. Resettoets

DK

1. Mikrofon
2. Lyssensor
3. Infrarøde LED'er
4. Objektiv
5. Antennetilslutning (RPSMA)*
6. Holder
7. Højtaler
8. Strømforsyning (12 V DC / 1 A)
9. Reset-tast

IT

1. Microfono
2. Fotosensore
3. LED a infrarossi
4. Obiettivo
5. Collegamento antenna (RPSMA)*
6. Supporto
7. Altoparlante
8. Alimentazione di tensione (12 V DC / 1 A)
9. Tasto reset

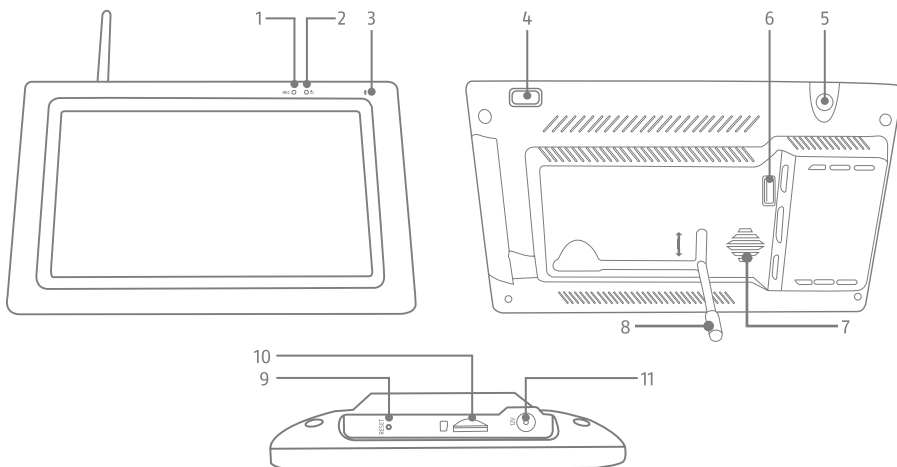
DE Wichtig: Aufnahmen erfolgen nur auf einer microSD-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten). Die USB-Schnittstelle dient nur zum Firmware-Update und zum Backup einzelner Aufnahmen.

GB Important: Recordings are only made on a microSD card (not included). The USB interface is only used for firmware updates and backing up individual recordings.

FR Important : Les enregistrements se font uniquement sur une carte microSD (non fournie). L'interface USB sert uniquement à la mise à jour du firmware et à la sauvegarde de certains enregistrements

MONITOR

MONITOR • ÉCRAN • MONITOR • MONITOR • MONITOR



DE

1. REC-LED
(blinkt während Aufnahme)
2. Power-LED
3. Mikrofon
4. An/Aus-Schalter
5. Antennen-Anschluss (RP-SMA)*
6. USB-Schnittstelle
7. Lautsprecher
8. Standfuß
9. Neustart-Taste
10. microSD-Kartenslot
11. Spannungsversorgung
(12V DC / 1A)

NL

1. REC-LED
(knippert tijdens opname)
2. Power-LED
3. Microfoon
4. Aan/uit-schakelaar
5. Antenne-aansluiting (RP-SMA)*
6. USB-interface
7. Luidspreker
8. Standvoet
9. Herstart-toets
10. microSD-kaartsleuf
11. Stroomvoorziening (12V DC / 1A)

NL

Belangrijk: Opnames worden alleen gemaakt op een microSD-kaart (niet meegeleverd). De USB-interface wordt alleen gebruikt voor firmware-updates en het maken van back-ups van afzonderlijke opnames.

DK

Vigtigt: Optagelser kan kun foretages på et microSD-kort (medfølger ikke). USB-grænsefladen bruges kun til firmwareopdateringer og sikkerhedskopiering af individuelle optagelser.

IT

Importante: Le registrazioni vengono effettuate solo su una scheda microSD (non inclusa). L'interfaccia USB viene utilizzata solo per gli aggiornamenti del firmware e per il backup di singole registrazioni.

GB

1. REC LED
(flashes during recording)
2. Power LED
3. Microphone
4. On/Off switch
5. Antenna connector (RP-SMA)*
6. USB interface
7. Loudspeaker
8. Stand
9. Restart button
10. microSD card slot
11. Power supply (12V DC / 1A)

DK

1. REC-LED
(blinker under optagelse)
2. Power-LED
3. Mikrofon
4. Tænd/sluk-knap
5. Antennetilslutning (RP-SMA)*
6. USB-interface
7. Højtaler
8. Fod
9. Knap til genstart
10. microSD-kortslot
11. Strømforsyning (12 V DC / 1 A)

FR

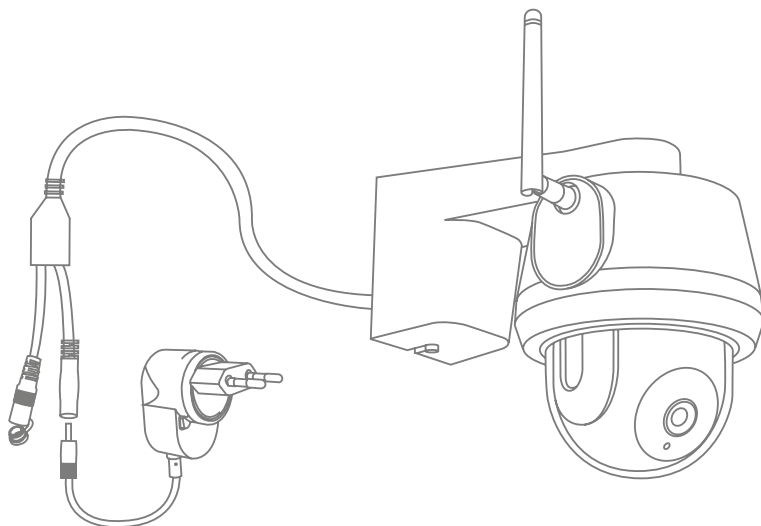
1. LED REC (clignote pendant l'enregistrement)
2. LED d'alimentation
3. Microphone
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Connecteur d'antenne (RP-SMA)*
6. Interface USB
7. Haut-parleur
8. Pied
9. Bouton de redémarrage
10. Slot pour carte microSD
11. Alimentation en tension
(12 V DC / 1 A)

IT

1. LED REC (lampeggia durante la registrazione)
2. LED di alimentazione
3. Microfono
4. Interruttore On/Off
5. Collegamento antenna (RP-SMA)*
6. Interfaccia USB
7. Altoparlante
8. Base di appoggio
9. Tasto di riavvio
10. Slot per scheda microSD
11. Alimentazione di tensione
(12 V DC / 1 A)

INBETRIEBNAHME KAMERA

COMMISSIONING CAMERA • MISE EN SERVICE CAMÉRA • INBEDRIJFSTELLING
CAMERA • INSTALLATION KAMERA • MESSA IN FUNZIONE TELECAMERA



DE

Schrauben Sie die Antenne an und versorgen Sie die Kamera für die erste Inbetriebnahme testweise mit Strom, mithilfe des beiliegenden Netzteils (12 V DC / 1 A).

GB

Screw on the antenna and supply the camera with power for initial start-up using the power supply unit provided (12 V DC / 1 A).

FR

Vissez l'antenne et alimentez la caméra à titre d'essai pour la première mise en service, à l'aide du bloc d'alimentation fourni (12 V DC / 1 A).

NL

Schroef de antenne vast en voorzie de camera voor de eerste ingebruikname van stroom met behulp van de bijgeleverde voedingseenheid (12 V DC / 1 A).

DK

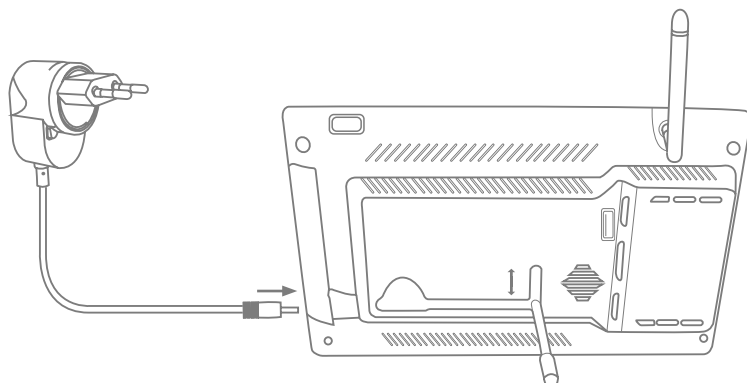
Skru antennen på, og forsyn kameraet med strøm til den første installation ved hjælp af den medfølgende strømforsyning (12 V DC / 1 A).

IT

Avvitare l'antenna e provare a collegare la telecamera alla corrente per la prima messa in funzione utilizzando l'alimentatore in dotazione (12 V DC / 1 A).

INBETRIEBNAHME MONITOR

COMMISSIONING MONITOR • MISE EN SERVICE ÉCRAN • INBEDIJFSTELLING
MONITOR • INSTALLATION MONITOR • MESSA IN FUNZIONE MONITOR



DE

Schrauben Sie die Antenne an den Monitor an. Klappen Sie den Standfuß heraus und arretieren Sie ihn, indem Sie den Standfuß nach oben schieben. Schließen Sie anschließend das beiliegende Netzteil (12 V DC / 1 A) an. Drücken Sie den An/Aus-Schalter für 3 Sekunden um den Monitor einzuschalten und folgen Sie den Anweisungen des Monitors, um die Ersteinrichtung abzuschließen. Nach wenigen Sekunden erscheint das erste Livebild der Kamera.

GB

Unfold the stand and lock it in place by pushing it upwards. Connect the power supply unit provided (12 V DC / 1 A). Hold down the on/off button for 3 seconds to switch on the monitor and follow the instructions on the monitor to complete the initial set-up. After a few seconds, the first live image from the camera will appear. Then connect the antenna to the monitor.

FR

Dépliez le pied et bloquez-le en le faisant glisser vers le haut. Branchez ensuite le bloc d'alimentation fourni (12 V DC / 1 A). Appuyez sur le bouton d'alimentation pendant 3 secondes pour allumer le moniteur et suivez les instructions du moniteur pour terminer la configuration initiale. La première image en direct de la caméra apparaît après quelques secondes. Connectez ensuite l'antenne au moniteur.

NL

Klap de standvoet uit en zet hem vast door hem omhoog te schuiven. Sluit vervolgens de meegeleverde voedingseenheid aan (12 V DC / 1 A). Druk 3 seconden op de aan/uit-knop om de monitor in te schakelen en volg de aanwijzingen op de monitor om de eerste instelling te voltooien. Na een paar seconden verschijnt het eerste live-beeld van de camera. Sluit vervolgens de antenne aan op de monitor.

DK

Slå foden ud, og lås den ved at skyde foden opad. Tilslut derefter den medfølgende strømforsyning (12 V DC / 1 A). Tryk på tænd/sluk-knappen i 3 sekunder for at tænde for skærmen, og følg instruktionerne på skærmen for at afslutte den første opsætning. Efter nogle få sekunder vises det første livebillede fra kameraet. Tilslut derefter antennen til skærmen.

IT

Ribaltare la base di appoggio verso l'esterno e bloccarla spingendola verso l'alto. Quindi collegare l'alimentatore in dotazione (12 V DC / 1 A). Premere l'interruttore On/Off per 3 secondi per accendere il monitor e seguire le istruzioni sul monitor per completare la configurazione iniziale. Dopo alcuni secondi viene visualizzata la prima immagine live della telecamera. Successivamente collegare l'antenna al monitor.

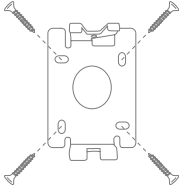
KAMERAMONTAGE

CAMERA MOUNTING • MONTAGE DE LA CAMÉRA • CAMERA MOUNTING •
MONTERING AF KAMERA • MONTAGGIO DELLA TELECAMERA

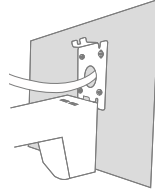
Option 1: Stromversorgung Unterputz

Option 1: Flush-mounted power supply • Option 1: Alimentation électrique encastrée • Optie 1: Ingebouwde stroomvoorziening • Mulighed 1: Strømforsyning under overfladen • Opzione 1: alimentazione a incasso

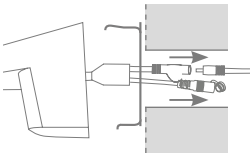
1



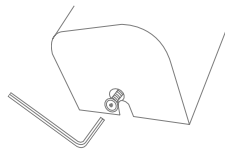
2



3



4



DE

Prüfen Sie zunächst die Signalstärke bei Ihnen vor Ort. Kamera möglichst genau an gewünschten Einsatzort halten: Zeigt der Monitor am gewünschten Einsatzort ein flüssiges Livebild?

1. Trennen Sie die Wandplatte der Halterung von der Kamera mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel. Markieren Sie am gewünschten Einsatzort mithilfe der Bohrschablone oder der Wandplatte und z. B. einem Stift die Position der benötigten 4 Bohrlocher. Bohren Sie die Löcher und legen Sie die beiliegenden Dübel ein. Befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Schrauben.
2. Die Wandplatte verfügt am unteren Rand über eine Parkposition. Setzen Sie die Kamera in die Parkposition, sodass Sie die Verkabelung einfacher vornehmen können.
3. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Anschluss der Kamera. Führen Sie das Kabel in die Wand. Das Kabel kann optional auch in der Halterung verstaut werden.
4. Setzen Sie Kamera samt Halterung komplett auf die Wandplatte und verschrauben Sie die Elemente an der Unterseite der Halterung mit dem Innensechskantschlüssel. Die Kabel verlaufen bei dieser Installation komplett innerhalb der Halterung und sind nun nicht mehr zu sehen.

GB

First check the signal strength at your location. Hold the camera as close as possible to the desired location: Does the monitor show a smooth live image at the desired location?

1. Separate the wall plate of the bracket from the camera using the enclosed Allen key. Mark the required position at the desired location using the drilling template or the wall plate and, for example, a pencil to mark the position of the required 4 drill holes. Drill the holes and insert the enclosed dowels. Fasten the holder with the enclosed screws.
2. The wall plate has a parking position at the bottom edge. Place the camera in the parking position so that it is easier for you to do the cabling.
3. Connect the power cable to the connector of the camera. Guide the cable into the wall. The cable can also be optionally placed in the bracket.
4. Place the camera and the bracket completely on the wall plate and screw the elements together on the underside of the bracket using the Allen key. With this installation, the cables run completely inside the bracket and are no longer visible.

FR

Vérifiez d'abord la puissance du signal chez vous. Tenez la caméra le plus précisément possible à l'endroit souhaité : Le moniteur affiche-t-il une image en direct fluide à l'endroit souhaité ?

1. Séparez la plaque murale du support de la caméra à l'aide de la clé à six pans fournie. A l'aide du gabarit de perçage ou de la plaque murale et d'un crayon par exemple, marquez la position des 4 trous de perçage nécessaires à l'endroit souhaité. Percez les trous et insérez les chevilles fournies. Fixez le support avec les vis fournies.
2. La plaque murale dispose d'une position de rangement sur le bord inférieur. Placez la caméra dans la position de rangement afin de faciliter le câblage.
3. Branchez le câble d'alimentation sur le connecteur de la caméra. Faites passer le câble dans le mur. Le câble peut également être rangé dans le support en option.
4. Placez la caméra et son support sur la plaque murale et vissez les éléments sur la partie inférieure du support à l'aide de la clé Allen. Dans cette installation, les câbles passent entièrement à l'intérieur du support et ne sont plus visibles.

NL

Controleer eerst de signaalsterkte op uw locatie. Houd de camera zo dicht mogelijk bij de gewenste gebruikslocatie: Toont de monitor een vloeiend livebeeld op de gewenste plek?

1. Maak de muurplaat van de beugel los van de camera met behulp van de bijgeleverde inbussleutel. Markeer de positie van de vereiste 4 boorgaten op de gewenste locatie met behulp van de boormal of de muurplaat en bijvoorbeeld een potlood. Boor de gaten en plaats de meegeleverde pluggen. Bevestig de beugel met de bijgeleverde schroeven.
2. De muurplaat heeft een parkeerstand aan de onderkant. Plaats de camera in de parkeerpositie zodat je de bekabeling gemakkelijker kunt uitvoeren.
3. Sluit de voedingskabel aan op de camera-aansluiting. Voer de kabel in de muur. De kabel kan optioneel ook in de beugel worden opgeborgen.
4. Plaats de camera en de beugel volledig op de muurplaat en schroef de elementen aan de onderkant van de beugel met de inbussleutel. Bij deze installatie lopen de kabels volledig in de beugel en zijn ze niet meer zichtbaar.

DK

Tjek først signalstyrken på stedet. Hold kameraet så tæt som muligt hen på det ønskede sted: Viser skærmen et konstant livebillede på det ønskede sted?

1. Adskil beslagets vægplade fra kameraet ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle. Marker placeringen af de nødvendige 4 borehuller på det ønskede sted, f.eks. ved hjælp af boreskabelonen eller vægpladen og en blyant. Bør hullerne, og indsæt de medfølgende rawlplugs. Fastgør beslaget med de medfølgende skruer.
2. Vægpladen har en parkeringsposition i den nederste kant. Placer kameraet i parkeringspositionen, så du lettere kan udføre kabelføringen.
3. Tilslut strømkablet til kameraets tilslutning. Før kablet ind i væggen. Kablet kan også opbevares i beslaget som ekstraudstyr.
4. Placer kameraet og beslaget helt på vægpladen, og skru elementerne fast på undersiden af beslaget med unbrakonøglen. Med denne installation løber kablerne helt inde i beslaget og er ikke længere synlige.

IT

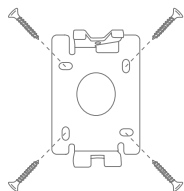
Controllare per prima cosa la potenza del segnale nella posizione di proprio interesse. Tenere la telecamera il più possibile sul punto d'impiego desiderato: il monitor mostra un'immagine live regolare nel punto d'impiego desiderato?

1. Separare la piastra a parete della staffa dalla telecamera utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Segnare la posizione dei 4 fori necessari nella posizione desiderata utilizzando la dima di foratura o la piastra a parete e una matita, ad esempio. Praticare i fori e inserire i tasselli in dotazione. Fissare la staffa con le viti in dotazione.
2. La piastra a parete ha una posizione di parcheggio sul bordo inferiore. Posizionare la telecamera nella posizione di parcheggio per poter eseguire più facilmente il cablaggio.
3. Collegare il cavo di alimentazione all'attacco della telecamera. Inserire il cavo nella parete. Come opzione, il cavo può essere riposto nella staffa.
4. Posizionare completamente la telecamera e la staffa sulla piastra a parete e avvitare gli elementi sul lato inferiore della staffa utilizzando la chiave a brugola. Con questa installazione, i cavi passano completamente all'interno della staffa e non sono più visibili.

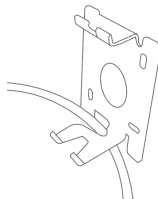
Option 2: Stromversorgung Aufputz

Option 2: Surface-mounted power supply • Option 2 : Alimentation électrique en saillie • Optie 2: Opbouwvoeding • Mulighed 2: Overflademonteret strømforsyning • Opzione 2: alimentazione montata in superficie

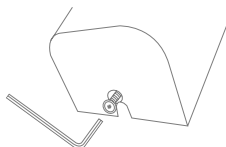
1



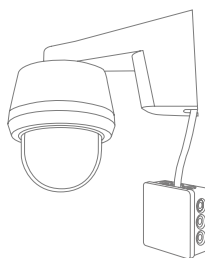
2



3



4



DE

Prüfen Sie zunächst die Signalstärke bei Ihnen vor Ort. Kamera möglichst genau an gewünschten Einsatzort halten: Zeigt der Monitor am gewünschten Einsatzort ein flüssiges Livebild?

1. Trennen Sie die Wandplatte der Halterung von der Kamera mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel. Markieren Sie am gewünschten Einsatzort mithilfe der Bohrschablone oder der Wandplatte und z. B. einem Stift die Position der benötigten 4 Bohrlöcher. Bohren Sie die Löcher und legen Sie die beiliegenden Dübel ein. Befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Schrauben.
2. Führen Sie das Stromkabel der Kamera wie in der Darstellung durch die Halterung und nach unten.
3. Setzen Sie Kamera samt Halterung komplett auf die Wandplatte und verschrauben Sie die Elemente an der Unterseite der Halterung mit dem Innensechskantschlüssel.
4. Verwenden Sie eine handelsübliche wettergeschützte Installationsdose / Abzweigdose (Breite und Höhe mind. 105 mm, Tiefe mind. 35 mm) für eine wasserfeste Installation. Führen Sie das Kabel der Kamera in die Installationsdose / Abzweigdose und führen Sie dort die Verkabelung durch. Für die weitere Installation mit einer Abzweigdose, beachten Sie die Installationshinweise der Dose.

GB

First check the signal strength at your location. Hold the camera as close as possible to the desired location: Does the monitor show a smooth live image at the desired location?

1. Separate the wall plate of the bracket from the camera using the enclosed Allen key. Mark the position of the required 4 drill holes at the desired location using the drilling template or the wall plate and a pencil, for example. Drill the holes and insert the enclosed wall plugs. Fasten the bracket with the enclosed screws.
2. Guide the power cable of the camera through the bracket and downwards as shown in the illustration.
3. Place the camera and bracket completely on the wall plate and screw the elements to the underside of the bracket using the Allen key.
4. Use a standard weatherproof installation box / junction box (width and height min. 105 mm, depth min. 35 mm) for a waterproof installation. Feed the camera cable into the installation box / junction box and connect the wiring there. For further installation with a junction box, follow the installation instructions for the box.

FR

Vérifiez d'abord la puissance du signal chez vous. Tenez la caméra le plus précisément possible à l'endroit souhaité : Le moniteur affiche-t-il une image en direct fluide à l'endroit souhaité ?

1. Séparez la plaque murale du support de la caméra à l'aide de la clé à six pans fournie. A l'aide du gabarit de perçage ou de la plaque murale et d'un crayon par exemple, marquez la position des 4 trous de perçage nécessaires à l'endroit souhaité. Percez les trous et insérez les chevilles fournies. Fixez le support avec les vis fournies.
2. Faites passer le câble d'alimentation de la caméra à travers le support et vers le bas, comme illustré.
3. Placez la caméra et le support au complet sur la plaque murale et vissez les éléments sur la partie inférieure du support à l'aide de la clé Allen.
4. Utilisez une boîte d'installation / de dérivation protégée contre les intempéries disponible dans le commerce (largeur et hauteur min. 105 mm, profondeur min. 35 mm) pour une installation étanche. Introduisez le câble de la caméra dans la boîte d'installation / de dérivation et effectuez le câblage à cet endroit. Pour la suite de l'installation avec une boîte de dérivation, suivez les instructions d'installation de la boîte.

NL

Controleer eerst de signaalsterkte op uw locatie. Houd de camera zo dicht mogelijk bij de gewenste gebruikslocatie: Toont de monitor een vloeiend livebeeld op de gewenste plek?

1. Maak de muurplaat van de beugel los van de camera met behulp van de bijgeleverde inbussleutel. Markeer de positie van de vereiste 4 boorgaten op de gewenste locatie met behulp van de boormat of de muurplaat en bijvoorbeeld een potlood. Boor de gaten en plaats de meegeleverde pluggen. Bevestig de beugel met de bijgeleverde schroeven.
2. Leid de stroomkabel van de camera door de beugel en naar beneden zoals aangegeven in de illustratie.
3. Plaats de camera en de beugel volledig op de muurplaat en schroef de elementen aan de onderkant van de beugel vast met de inbussleutel.
4. Gebruik een in de handel verkrijgbare weerbestendige installatiedoos/aansluitdoos (breedte en hoogte min. 105 mm, diepte min. 35 mm) voor een waterdichte installatie. Leid de camerakabel in de installatiedoos / aftakdoos en voer daar de bekabeling uit. Volg voor verdere installatie met een aansluitdoos de installatie-instructies voor de doos.

DK

Tjek først signalstyrken på stedet. Hold kameraet så tæt som muligt hen på det ønskede sted: Viser skærmen et konstant livebillede på det ønskede sted?

1. Adskil beslaget vægplade fra kameraet ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle. Marker placeringen af de nødvendige 4 borehuller på det ønskede sted, f.eks. ved hjælp af boreskabelonen eller vægpladen og en blyant. Bor hullerne, og indsæt de medfølgende rawlplugs. Fastgør beslaget med de medfølgende skruer.
2. Før kameraets strømkabel gennem beslaget og nedad som vist på illustrationen.
3. Placer kameraet og beslaget helt på vægpladen, og skru elementerne fast på undersiden af beslaget ved hjælp af unbrakonøglen.
4. Brug en vejrbestandig installationsboks/forgreningsdåse (bredde og højde min. 105 mm, dybde min. 35 mm), som fås i handlen, til en vandtæt installation. Før kamerakablet ind i installationsboksen/forgreningsdåsen, og udfør kabelføringen der. For yderligere installation med en samledåse skal du følge installationsvejledningen til dåsen.

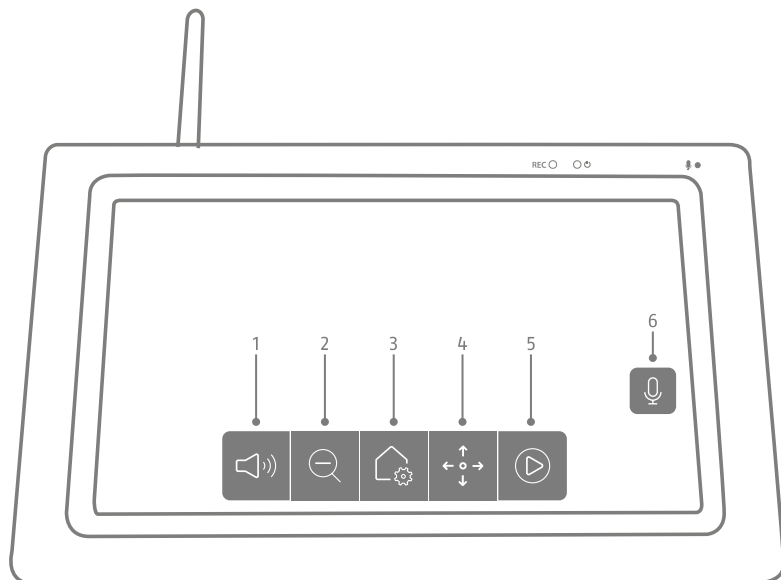
IT

Controllare per prima cosa la potenza del segnale nella posizione di proprio interesse. Tenere la telecamera il più possibile sul punto d'impiego desiderato: il monitor mostra un'immagine live regolare nel punto d'impiego desiderato?

1. Separare la piastra a parete della staffa dalla telecamera utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Segnare la posizione dei 4 fori necessari nella posizione desiderata utilizzando la dima di foratura o la piastra a parete e una matita, ad esempio. Praticare i fori e inserire i tasselli in dotazione. Fissare la staffa con le viti in dotazione.
2. Far passare il cavo di alimentazione della telecamera attraverso la staffa e verso il basso, come mostrato nell'illustrazione.
3. Posizionare completamente la telecamera e la staffa sulla piastra a parete e avvitare gli elementi sul lato inferiore della staffa utilizzando la chiave a brugola.
4. Utilizzare una scatola di montaggio / scatola di giunzione resistente alle intemperie disponibile in commercio (larghezza e altezza min. 105 mm, profondità min. 35 mm) per un'installazione impermeabile. Inserire il cavo della telecamera nella scatola di installazione / scatola di derivazione ed eseguire il cablaggio. Per un'ulteriore installazione con una scatola di derivazione, seguire le istruzioni di installazione della scatola.

LIVEANSICHT

LIVE VIEW • VUE EN DIRECT • LIVEBEELD •
LIVE VIEW • VISUALIZZAZIONE LIVE



DE

1. Audio aktivieren und deaktivieren / Lautstärke ändern
2. Zoomen
3. Menü
4. Schwenk/Neige-Menü
5. Aufzeichnungen
6. Gegensprechen (zum Sprechen gedrückt halten)

GB

1. Enable and disable audio / adjust volume
2. Zoom
3. Menu
4. Pan/tilt menu
5. Recordings
6. Intercom (press and hold to speak)

FR

1. Activer et désactiver l'audio / Modifier le volume
2. Zoom
3. Menu
4. Menu panoramique/inclinaison
5. Enregistrements
6. Interphone (maintenir la touche enfoncée pour parler)

NL

1. Audio in- en uitschakelen / volume wijzigen
2. Zoomen
3. Menu
4. Pan/tilt-menu
5. Opnamen
6. Intercom (ingedrukt houden om te spreken)

DK

1. Aktiver og deaktiver lyd / ændr lydstyrke
2. Zoom
3. Menu
4. Pan/tilt-menu
5. Optagelser
6. Samtale (tryk og hold nede for at tale)

IT


1. Attivazione e disattivazione audio / modifica volume
2. Zoom
3. Menu
4. Menu Pan/tilt
5. Registrazioni
6. Interfono (tenere premuto per parlare)

WEITERE KAMERAS

ADDITIONAL CAMERAS • AUTRES CAMÉRAS • VERDERE CAMERA'S • FLERE KAMERAER • ALTRE TELECAMERE


DE

Die im Set gelieferte Kamera ist bereits ab Werk am Monitor eingelernt. Möchten Sie eine zweite Kamera einlernen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Tippen Sie auf dem Monitor auf das Menü-Symbol .
2. Tippen Sie auf "Kamera-Übersicht".
3. Versorgen Sie die Kamera mit Strom. Nach 5 Sekunden gibt die Kamera in regelmäßigen Abständen einen Signalton aus, um ihre Einlern-Bereitschaft zu signalisieren.
4. Tippen Sie auf dem Monitor nun auf "Kamera hinzufügen".
5. Nach 10 Sekunden ist die Kamera zum Monitor hinzugefügt. Nach erfolgreichem Einlernen der Kamera erscheint eine Identifikationsnummer in der Kamera-Übersicht.
6. Tippen Sie im Anschluss auf "Hinzufügen stoppen".
7. Verlassen Sie das Menü, um das Livebild der Kamera auf dem Monitor zu sehen.


GB

The camera supplied in the set is already programmed into the monitor at the factory. If you would like to pair a second camera, proceed as follows:

1. Tap the menu icon .
2. Tap on "Camera overview".
3. Supply power to the camera. After 5 seconds, the camera will emit a pairing tone at regular intervals.
4. Click on "Add camera".
5. After 10 sec. the camera will be added to the monitor. After the camera has been successfully paired, an ID will appear in the camera overview.
6. Then click on "Stop adding".
7. Exit the menu to see the live image from the camera on the monitor.

FR

La caméra livrée dans le kit est déjà programmée en usine sur le moniteur. Si vous voulez assigner une deuxième caméra, procédez comme suit :

1. Tapez sur l'icône de menu .
2. Tapez sur "Présen. caméra".
3. Alimentez la caméra en électricité. Après 5 secondes la caméra envoie un bip d'appairage à intervalles réguliers.
4. Cliquez sur "Ajouter une caméra".
5. Après 10 secondes, la caméra est ajoutée au moniteur. Une fois l'apprentissage de la caméra réussi, un ID apparaît dans l'aperçu de la caméra.
6. Cliquez ensuite sur "Arrêter l'ajout".
7. Quittez le menu pour voir l'image en direct de la caméra sur le moniteur.


NL

De camera die in de set wordt geleverd, is in de fabriek al op de monitor ingeleerd. Als u een tweede camera wilt programmeren, gaat u als volgt te werk:

1. Tik op het menu-pictogram .
2. Druk op "Camera-overzicht".
3. Voorzie de camera van stroom. Na eens 5 seconden zendt de camera met regelmatige tussenpozen een pairing-toon uit.
4. Klik op "Camera toevoegen".
5. Na 10 sec. is de camera aan de monitor toegevoegd. Nadat de camera met succes is ingeleerd, verschijnt er een ID in het camera-overzicht.
6. Klik dan op "Toevoegen stoppen".
7. Verlaat het menu om het live-beeld van de camera op de monitor te zien.


DK

Kameraet, der følger med sættet, er allerede indlært på skærmen fra fabrikkens side. Hvis du vil indlære endnu et kamera, skal du gøre følgende:

1. Tryk på menusymbolet .
2. Tryk på "Kameraoversigt".
3. Slut kameraet til strømmen. Efter yderligere 5 sekunder sender kameraet en pairing-tone med jævne mellemrum.
4. Klik på "Tilføj kamera".
5. Efter 10 sek. øjes kameraet til skærmen.
6. Når kameraet er blevet indlært, vises der et ID i kameraoversigten.
6. Klik derefter på "Stop tilføjelse"
7. Afslut menuen for at se kameraets livebillede på skærmen.

IT

La telecamera fornita nel set è già inizializzata di fabbrica con il monitor. Se si desidera inizializzare un'altra telecamera, procedere come segue:

1. Fare clic sull'icona del menu .
2. Fare clic su "Panoramica telecamera".
3. Collegare la telecamera alla corrente. Dopo 5 secondi, la telecamera emette a intervalli regolari un segnale sonoro di acco pimento.
4. Fare clic su "Aggiungi telecamera".
5. Dopo 10 secondi la tel camera è aggiunta al monitor. Una volta completata l'inizializzazione della telecamera, nella panoramica della telecamera viene visualizzato un ID.
6. Successivamente fare clic su "Interrompi aggiunta"
7. Uscire dal menu per vedere l'immagine live della telecamera sul monitor.

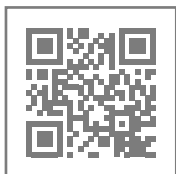
- DE** Die Kurzinstallations- und Bedienungsanleitung sowie die aktuelle Firmware finden Sie im Downloadbereich unter folgendem Link: www.abus.com/product/PPDF17100
- GB** The quick guide and operating instructions as well as the current firmware can be found in the download area under the following link: www.abus.com/product/PPDF17100
- FR** Les courtes instructions d'installation et d'utilisation ainsi que le micrologiciel actuel sont disponibles dans la zone de téléchargement sous le lien suivant : www.abus.com/product/PPDF17100
- NL** De korte installatie- en bedieningshandleiding en de actuele firmware vindt u in het downloadgedeelte onder de volgende link: www.abus.com/product/PPDF17100
- DK** Den korte installations- og betjeningsvejledning såvel som den aktuelle firmware findes i downloadområdet under følgende link: www.abus.com/product/PPDF17100
- IT** Le brevi istruzioni per l'installazione e l'uso nonché il firmware attuale si trovano nell'area download al seguente link: www.abus.com/product/PPDF17100



[abus.com/products/
PPDF17100](http://abus.com/products/PPDF17100)

Zubehör

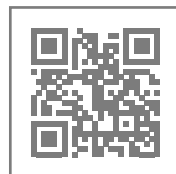
Accessories • Accessoires • Accessoirs • Tilbehør • Accessori



[abus.com/products/
PPDF17520](http://abus.com/products/PPDF17520)



[abus.com/products/
PPDF17620](http://abus.com/products/PPDF17620)



[abus.com/products/
TVAC17530](http://abus.com/products/TVAC17530)

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
Germany

Tel: +49 8207 959 90-0
sales@abus-sc.com

Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung. © ABUS Security Center 2024